

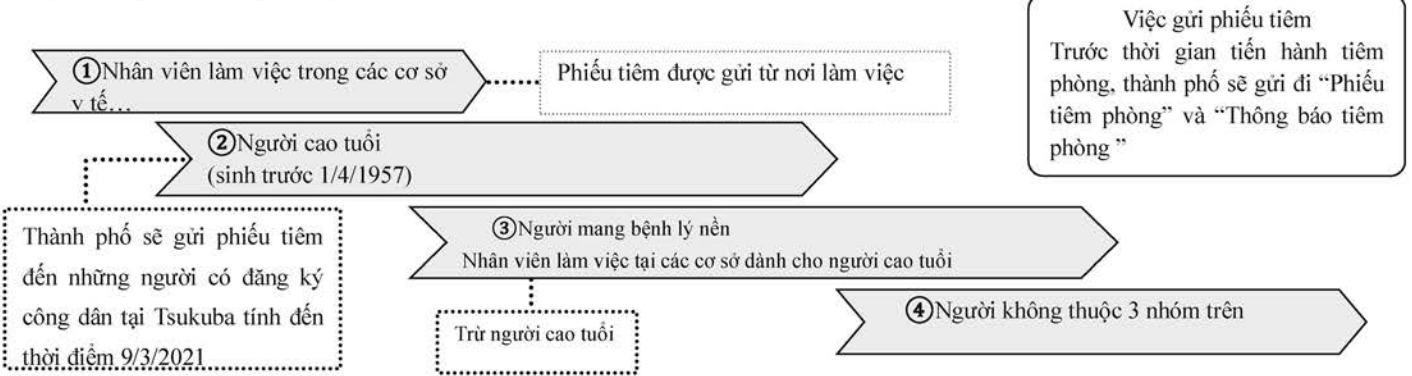
Thành phố đang xúc tiến việc chuẩn bị tiêm phòng vắc xin Covid-19

Vắc xin Covid-19 được kỳ vọng sẽ giảm đến mức tối thiểu việc phát sinh các ca tử vong và các ca bệnh nặng do Covid-19, đồng thời ngăn ngừa sự lây lan của virus.

Tại thành phố Tsukuba, các khâu chuẩn bị cho việc tiêm phòng đang được tiến hành hết khả năng để người dân có thể nhanh chóng được tiêm phòng. Sau khi có quyết định, chi tiết cụ thể về kế hoạch và địa điểm tiêm phòng sẽ được thông báo tuần tự trên trang chủ thành phố...

Thông tin liên quan đến việc tiêm phòng vắc xin Covid-19 (cập nhật ngày 15/2)

○Thứ tự tiêm phòng: Để đảm bảo cho hệ thống y tế và tiêm phòng ưu tiên cho những người gặp rủi ro cao khi bệnh biến chuyển nặng, chính phủ đưa ra phương châm về việc tiêm vắc xin theo thứ tự sau.



Theo dự kiến, những người thuộc nhóm ② và ④ vẫn có thể nhận vắc xin dù đăng ký công dân tại địa phương khác nếu thuộc các trường hợp được nêu ở phía bên phải ➡

- Người nhận vắc xin đang nhập viện, nội trú tại các cơ sở, cơ quan y tế
- Người nhận vắc xin mang bệnh lý nền đang điều trị tại các cơ sở y tế
- Người có nơi ở khác với địa chỉ đăng ký

○Phi tiêm phòng: vì tiến hành bằng toàn bộ ngân sách công nên có thể tiêm phòng miễn phí
 ○Số lần tiêm: với loại vắc xin đang được lên kế hoạch tiêm như hiện nay, dự kiến sẽ tiêm 2 lần
 ○Đạt sự đồng thuận khi tiêm phòng: việc tiêm phòng vắc xin không phải bắt buộc. Nếu không có sự đồng ý của người được tiêm, việc tiêm phòng sẽ không được tiến hành.
 ○Phản ứng phụ và chế độ trợ giúp: trong trường hợp xảy ra tổn hại sức khỏe do tiêm vắc xin, có thể nhận được trợ giúp dựa theo Luật tiêm phòng. Mặc dù là rất hiếm, tuy nhiên bất kỳ loại vắc xin nào cũng không thể tránh được hết mọi tổn hại sức khỏe do phản ứng phụ, vì vậy chế độ trợ giúp đang được xây dựng.
 Với chế độ này, khi xảy ra tổn hại sức khỏe do tiêm phòng và cần điều trị tại các cơ sở y tế, hay để lại di chứng..., sẽ nhận được trợ giúp dựa trên Luật tiêm phòng (cấp chi phí điều trị, lương hưu tàn tật...).

Cảnh giác với lừa đảo lợi dụng việc tiêm phòng vắc xin Covid-19!
 Các trung tâm đời sống tiêu dùng (Shoohi seekatsu center) trên khắp cả nước đã nhận được nhiều thảo luận liên quan đến các vụ lừa đảo như: nói rằng “đề cần thiết cho việc tiêm phòng”, rồi định lừa tiền và thông tin cá nhân... Không có việc thành phố hay các cơ quan khác liên lạc qua điện thoại để yêu cầu tiền và thông tin cá nhân cho việc tiêm vắc xin. Ngoài ra, tại Nhật Bản, vì vắc xin Covid-19 được tiêm miễn phí, nên việc tiêm phòng và đặt trước là hoàn toàn không mất chi phí. Trong trường hợp bạn nhận được điện thoại nói rằng “mất phí” từ một người tự xưng là công chức của thành phố, hãy thảo luận với chúng tôi.
 Quay thảo luận người nước ngoài thành phố Tsukuba (Tsukubashi gaikokujin soodan madoguchi)
 TEL : 029-883-1313 (Chỉ tiếp nhận thảo luận bằng tiếng Nhật, tiếng Anh, và tiếng Trung)



Dành cho cư dân đối địa chỉ ở thành phố Tsukuba

Từ giữa tháng 3 đến đầu tháng 5, quầy cấp phát các loại giấy tờ như giấy cư trú Juminhyo hoặc làm thủ tục đối địa chỉ sẽ khá đông. Vì thế, để tránh xảy ra tình trạng đông đúc xin hãy tránh ngày đông người, hạn chế tối đa số lượng người đến làm thủ tục cũng như đừng quên những giấy tờ cần thiết. Kính mong có được sự hợp tác của người dân để có thể phòng chống được sự lây lan của Covid – 19.

Thời gian làm việc:

○Thứ 3~Thứ 6 = 8 : 30~17 : 15

※Thủ tục đối địa chỉ (ngoại trừ người nước ngoài), cấp phát các loại giấy tờ (trừ giấy chứng nhận thuế) sẽ được thực hiện đến 20 : 00 chỉ riêng thứ 5

○Thứ 7 · Chủ Nhật = 8 : 30~17 : 15

Cấp giấy chứng nhận (Bao gồm chứng nhận thuế)

Cần phải làm thủ tục “Tennyu” khi chuyển từ thành phố khác đến Tsukuba, làm thủ tục “Tenkyo” khi chuyển nhà trong Tsukuba, làm thủ tục “Tenshutsu” khi chuyển ra khỏi thành phố Tsukuba. Những thủ tục trên bao gồm thủ tục liên quan đến bảo hiểm và Nenkin, vì thế trong trường hợp có gia đình thì cũng sẽ cần làm thủ tục cho tất cả thành viên nên hãy lưu ý về vấn đề thời gian

◆Dự kiến sẽ đông

| | |
|----------------------------|--|
| Chờ 2 ~ 3 tiếng đến lượt | Ngày 22, 26, 29, 30, 31 tháng 3 Ngày 1,2,5 tháng 4 Ngày 6, 7 tháng 5 |
| Chờ 1,5 ~ 2 tiếng đến lượt | Ngày 23, 24, 25 tháng 3 Ngày 9, 28, 29 tháng 4 |
| Chờ 1 ~ 1,5 tiếng đến lượt | Ngày 18, 19 tháng 3 Ngày 6, 7, 8 tháng 4 |

Hãy làm thủ tục Tennyu, Tenkyo trong vòng 14 ngày kể từ ngày bắt đầu chuyển đến nơi ở mới.

◆Những giấy tờ cần mang theo khi làm thủ tục đối địa chỉ

○Giấy chứng nhận chuyển ra (Trường hợp Tennyu)

○Giấy tờ chứng minh của người đến làm thủ tục (thẻ cư trú, bằng lái xe, ...)

○Thẻ cư trú, thẻ My number của tất cả thành viên đối địa chỉ, thẻ hộ khẩu Juki (Có ghi thông tin địa chỉ mới)

○Trong trường hợp ủy thác người khác đến làm thủ tục thì cần có giấy ủy thác nêu rõ ủy thác cho ai và ủy thác làm gì trong mục “người đến làm thủ tục”

※ Dự đoán được dựa trên số lượng đăng ký trước đây.

※ Thứ 3, 4, 5 thường khá vắng.

Việc phát lịch đồ rác năm 2021

Chúng tôi phát lịch đồ rác cùng với công báo số tháng 3 từ ngày 26 tháng 2 (thứ 6). Trường hợp không nhận được, xin hãy đến lấy ở quầy làm việc tại các trung tâm, trung tâm giao lưu có liên quan hoặc tầng 1 của toà thị chính từ ngày 1 tháng 3.

Lớp tiếng Nhật dành cho người nước ngoài qua Zoom (tháng 4 ~ tháng 9)

Đây là lớp tiếng Nhật online dành cho người lớn để giúp ích cho cuộc sống sinh hoạt. Chúng tôi sẽ sử dụng Zoom.

※ Thông tin chi tiết xin xem trên website.

Thời gian : ▷Khoá buổi trưa 10:00~11:00

▷Khoá buổi tối 18:30~19:30

(Tổng cộng 20 buổi)

※ Mỗi khoá có 4 lớp (Phân chia theo cấp độ)

Đối tượng : Cư dân và gia đình sống hoặc làm việc ở Tsukuba

Số lượng : 10 người đầu tiên

Đăng ký : Đăng ký từ ngày 1 tháng 3 (thứ 2) thông qua form đăng ký ở trang chủ hoặc gửi mail phiếu đăng ký (được đăng tải trên trang chủ) / Liên lạc : Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Tsukuba

https://www.inter.or.jp/

☎029 (869) 7675

Email : info@inter.or.jp

《Miễn phí》 Trước khi nhập học – Về cuộc sống học đường tại Tsukuba và việc học tiếng Nhật

●Nội dung

① Kiểm tra trình độ tiếng Nhật, học “tiếng Nhật sinh tồn” giúp ích trong trường học

Đối tượng: học sinh bắt đầu vào lớp 1 và học sinh chuyển trường

Số lượng: 30 Thời gian: 10:00 ~ 12:00, thứ bảy 6/3 & 13/3

② Hướng dẫn về trường tiểu học – trung học cơ sở

Cung cấp những thông tin có ích tại trường

Thời gian: 14:00 ~ 15:30, thứ bảy 6/3

③ Hướng dẫn về việc học lên trung học phổ thông

Các thông tin về sự khác biệt với tiểu học trung học cơ sở, kỳ thi đầu vào, học phí, ...

Thời gian: 14:00 ~ 15:30, thứ bảy 13/3

④ Thảo luận về những khó khăn tại trường (tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung)

Số ĐT: 029-868-7700, Email: sodan@inter.or.jp

Thời gian: 10:00 ~ 13:00, thứ tư hàng tuần

●**Đối tượng:** học sinh sắp nhập học hoặc đang theo học tại các trường tiểu học – trung học cơ sở trong thành phố Tsukuba và

người giám hộ (cha, mẹ...)

※ Với nội dung ①, đối tượng là học sinh lớp 1 mới và học sinh chuyển trường

●**Địa điểm:** Để phòng tránh lây nhiễm Covid-19, chương trình sẽ tiến hành trực tuyến (ZOOM)

●**Cách thức đăng ký**

Hãy đăng ký qua email với các thông tin sau: tên, nội dung tham gia (①, ②, hay ③), số điện thoại, email, ngôn ngữ có thể dùng, có cần phiên dịch hay không.

Tiến hành trực tuyến qua ZOOM. Có thể gọi thư trước để kiểm tra đường truyền.

Email: event@inter.or.jp/ Tsukuba International Association

Đơn vị tổ chức: Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Tsukuba (Tsukuba International Association), Hội Ủy viên giáo dục thành phố Tsukuba

Đơn vị hợp tác: Đại học Tsukuba, Đại học Tsukuba Gakuin, TIG, Ibaraki NPO Center Commons



Lễ hội hoa mơ núi Tsukuba lần thứ 48

Từ tháng 2 đến tháng 3, khoảng 1000 cây mơ sẽ ra hoa khắp khu rừng mơ núi Tsukuba.

Thời gian: sau khi dỡ bỏ tình trạng khẩn cấp, dự kiến lễ hội sẽ kéo dài đến chủ nhật, 21/3/2021

Vé vào cửa: miễn phí

Cách di chuyển: bắt xe buýt “Tsukubasan Shuttle Bus” từ Tsukuba center (giá vé người lớn: 740 yên, trẻ em: 370 yên), xuống xe tại “Tsukubasan jinja iriguchi” (mất khoảng 36 phút), sau đó đi bộ khoảng 5 phút là đến lối vào rừng mơ

※ Tùy theo tình hình Covid-19 mà có thể có thay đổi hoặc hủy bỏ

※ Để phòng tránh lây nhiễm Covid-19, xin hợp tác trong việc đeo khẩu trang, đảm bảo giữ khoảng cách với những người khác...

Ngoài ra, nếu cảm thấy cơ thể không được khỏe (sốt...), xin hạn chế đến lễ hội

Tuyển “nhân viên giao lưu du học sinh thành phố Tsukuba”

Phòng Giao lưu quốc tế thành phố đang tuyển du học sinh cho vị trí nhân viên giao lưu năm 2021 (Lệnh Hòa 3).

Nhân viên giao lưu có 2 nhiệm vụ chủ yếu là: dịch và biên soạn “Công báo tiếng nước ngoài”; đảm nhiệm vị trí giáo viên cho “Tiết học hiểu biết quốc tế” – giới thiệu về đất nước mình tại các trường tiểu học, trung học cơ sở trong thành phố. Chi tiết cụ thể được giới thiệu như dưới đây.

“Công báo tiếng nước ngoài”: Trước hết, Phòng giao lưu quốc tế sẽ soạn thảo công báo bằng tiếng Nhật, bao gồm các chế độ, hướng dẫn của thành phố dành cho người nước ngoài. Trên cơ sở đó, nhân viên giao lưu tiến hành dịch và biên soạn ra 8 ngôn ngữ dưới sự hướng dẫn, góp ý của người kiểm tra dịch thuật.

“Công báo tiếng nước ngoài” hiện đã xuất bản khoảng 3000 tờ (tổng cộng tất cả các ngôn ngữ), và được phát tại các cơ sở của thành phố; nhà ga, trường tiểu học – trung học cơ sở, doanh nghiệp... trong thành phố. Các ngôn ngữ được dịch ra bao gồm: tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Thái, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Indonesia, và tiếng Việt. 1 năm công báo được xuất bản 4 lần, số mùa hè (tháng 6), số mùa thu (tháng 9), số mùa đông (tháng 12), và số mùa xuân (tháng 3). Thủ lao dịch công báo là 9000 yên/trang (thông thường mỗi số công báo gồm 4 trang).

“Tiết học hiểu biết quốc tế”: nhân viên giao lưu sẽ đến dạy tại các trường tiểu học, trung học cơ sở trong thành phố, hoặc dạy trực tuyến qua ZOOM để giới thiệu về đất nước mình. Nội dung tiết học có thể liên quan đến vị trí địa lý, quốc ca, cách chào hỏi, khí hậu, đơn vị tiền tệ, các món ăn, văn hóa, trang phục dân tộc, các trò chơi của trẻ em, 1 ngày tại trường, các điệu nhảy, âm nhạc..., sử dụng Power Point và các đồ vật thật để minh họa. Tiết học còn bao gồm cả mục đích loại bỏ sự kỳ thị thông qua việc để trẻ em biết được sự đa dạng về quốc gia, văn hóa, con người. 1 tiết học khoảng 45 phút, thù lao là 3000 yên/tiết.

Ngôn ngữ và số lượng tuyển dụng: tiếng Anh (2 người), tiếng Trung (2 người), tiếng Hàn (1 người), tiếng Thái (1 người), tiếng Bồ Đào Nha (2 người), tiếng Tây Ban Nha (2 người), tiếng Indonesia (1 người), tiếng Việt (2 người). ※ Có thể có thay đổi

Các ứng viên phải đáp ứng các điều kiện sau:

1. Có đăng ký công dân tại thành phố Tsukuba (Lưu ý: tư cách cư trú phải là “du học”)
2. Đang theo học đại học, sau đại học, cao đẳng; và dự kiến vẫn còn theo học tại trường tính đến thời điểm 31/3/2022 (khi hợp đồng kết thúc)
3. Có hứng thú với các hoạt động tình nguyện và giao lưu quốc tế
4. Có thể giao tiếp trôi chảy tiếng Nhật
5. Có thể sử dụng Word, Excel, PDF, Power Point... tùy theo yêu cầu công việc
6. Có năng lực về dịch thuật

Cách ứng tuyển: tải “Đơn đăng ký ứng tuyển nhân viên giao lưu du học sinh” (Ryuugakusee kooryuuin oobo mooshikomisho) từ trang chủ của thành phố (www.tsukubainfo.jp/jp/) rồi điền vào các thông tin cần thiết. Dán ảnh, đính kèm các tài liệu cần thiết, sau đó mang nộp trực tiếp hoặc gửi bưu điện về “Phòng giao lưu quốc tế, tầng 5, Ủy Ban Thành phố”.

Hạn nộp hồ sơ: 17:00, thứ hai, 15/3/2021. Hồ sơ hợp lệ nếu có dấu bưu điện vào ngày này.

Chúng tôi rất mong chờ các bạn ứng tuyển!

Chia sẻ kinh nghiệm khi làm nhân viên giao lưu du học sinh thành phố Tsukuba năm 2020

Đối với mình, công việc của 1 nhân viên giao lưu quốc tế rất thú vị. Việc dịch công báo giúp mình hiểu rõ hơn về các chính sách của thành phố đối với người nước ngoài, qua đó cũng có thêm nhiều hiểu biết về ngôn ngữ, cuộc sống và con người Nhật Bản. Với lượng phát hành 4 số báo trong 1 năm, hoàn toàn không mất quá nhiều thời gian để hoàn thành việc dịch và biên soạn, nên kể cả với lịch học/nghiên cứu đầy đặc, bạn vẫn có thể sắp xếp được. Vì là công việc dịch thuật, nên sẽ có thời gian để tra từ điển, tra soát câu từ... sao cho cách diễn đạt được dễ hiểu nhất. Ngoài ra, vì là hoạt động nhóm (2 người phụ trách dịch và 1 người kiểm tra góp ý), nên cũng sẽ có người để thảo luận và yên tâm hơn với bản dịch của mình.








Việc tham gia vào các tiết học “hiểu biết quốc tế” thường rất vui, khi được tiếp xúc với các em học sinh Nhật Bản thông minh, nghiêm túc và cũng rất năng động. Đôi lúc câu hỏi các em đặt ra thú vị đến mức khiến mình phải tròn mắt thán phục. Thêm 1 điểm cộng nữa là các anh chị tại Phòng giao lưu quốc tế rất nhiệt tình, sẵn sàng hỗ trợ hết sức để công việc đạt hiệu quả tốt nhất, nên mọi thắc mắc hay khi cần tham khảo ý kiến, mình đều có thể dễ dàng gọi điện hoặc gửi email, có thể nói là 1 môi trường làm việc rất chuyên nghiệp và vui vẻ!



Hãy cùng đến nhà ăn dành cho mọi người!

Nhà ăn dành cho mọi người (Nhà ăn trẻ em phiên bản thành phố Tsukuba) là nơi mà từ trẻ em đến người lớn tuổi đều có thể đến.

⚠ Do ảnh hưởng bởi Covid – 19 nên việc tổ chức như bình thường có một số khó khăn. Vì thế sẽ có một số nơi thay đổi phương hướng tổ chức như là sẽ cung cấp Bento, ... Hãy liên lạc trước về địa điểm cũng như ngày tổ chức. (Tiếng Nhật)

| | |
|--|---|
| <p><u>Nhà ăn “Kodomo no Ie” Tsukuba</u> (Tổ chức NPO Mannarz) Địa chỉ : Kitanakazuma 399-2 / ☎ : 029-838-5366 Ngày tổ chức : Thứ tư tuần thứ 1 và thứ 3 mỗi tháng 17 : 30~19 : 30 Chi phí : Trẻ dưới 6 tuổi miễn phí Trẻ em (dưới cấp 2) 100 yên Người lớn 300 yên Hoan nghênh trẻ em tham gia dù chỉ một mình! Chúng tôi có xe đưa đón nên hãy liên hệ nếu cần. Chúng tôi là nơi tiên phong về nhà ăn trẻ em ở thành phố Tsukuba</p> |  |
| <p><u>Nhà ăn trẻ em dành cho mọi người</u>(Tổ chức Tsukuba · Atsumarechibikko in Toyosato) Địa chỉ : Takano 1197-20 Trung tâm giao lưu Toyosato / ☎ : 090-3685-7088 Ngày tổ chức : 1-2 lần/tháng Thứ bảy 11 : 30~13 : 30 Tổ chức không thường xuyên vào tối thứ 5 / Chi phí : Trẻ em (dưới 18) 100yên Người lớn 300 yên Menu với những món ăn tự làm trên tinh thần giữ gìn nét đẹp bốn mùa và văn hoá truyền thống!</p> |  |
| <p><u>Quảng trường Takezono Doyo</u> Địa chỉ : Takezono 3-19-2 Trung tâm giao lưu Takezono / ☎ : 090-3047-1265 (Mouri) Ngày tổ chức : 1 lần/tháng Thứ 7 10 : 30~14 : 30 Chi phí : Trẻ em (dưới cấp 2) 100 ¥ Người lớn 300 ¥ Ưu tiên đăng ký trước! Trẻ em trên 6 tuổi thì có thể tham dự một mình! Hoan nghênh tình nguyện viên giao lưu đa quốc tịch, nhiều độ tuổi.</p> |  |
| <p><u>Quảng trường giao lưu (Hanabatake)</u> Địa chỉ : Hasunuma 220-1 Trường mẫu giáo Flower Child / ☎ : 029-864-6464 Thứ 7 tuần thứ 4 mỗi tháng 11 : 30~13 : 30 / Chi phí : Trẻ em (dưới cấp 2) 100 yên Người lớn 300 yên Ưu tiên đăng ký trước! Bữa trưa tự làm của các chuyên viên nấu ăn và dinh dưỡng. Có thể trao đổi về việc nuôi dạy con với giáo viên mầm non.</p> |  |
| <p><u>Quảng trường giao lưu (Numazaki)</u> Địa chỉ : Numazaki 3097-1 Trường mẫu giáo Tsukuba Kodomo no Mori / ☎ : 029-875-4539 Thứ 3 thứ 4 mỗi tháng 11 : 30~13 : 30 / Chi phí : Trẻ em (dưới cấp 2) 100 yên Người lớn 300 yên Ưu tiên đăng ký trước! Bữa trưa tự làm của các chuyên viên nấu ăn và dinh dưỡng. Trẻ chưa đi học có thể chơi ở khu vực hỗ trợ nuôi dạy trẻ</p> |  |
| <p><u>Nhà ăn trẻ em Baobap</u> Địa chỉ : Onozaki 858-1 / ☎:029-856-5087 ✉: amemura45@gmail.com Cần email đặt trước ! Ngày tổ chức : 1-2 lần/tháng Thứ 6 18 : 30~20 : 45 Chi phí : Trẻ em dưới 6 tuổi miễn phí / Trẻ em · người lớn 300 yên Sử dụng gạo và rau được lấy từ các vườn, nông trại; nấu cơm bằng nồi nung.</p> |  |
| <p><u>Nhà ăn trẻ em Tatsumi</u> Địa chỉ : Matsunoki 99-34 / ☎ : 029-838-5666 (Kaisen ya Tatsumi) Ngày tổ chức: Chủ nhật tuần thứ 1 và thứ 3 mỗi tháng 7 : 00~9 : 00 Chi phí : Trẻ em (dưới cấp 2) Miễn phí Người lớn 300 yên Chúng tôi phục vụ cơm cà ri sử dụng rau củ quả của địa phương</p> |  |
| <p><u>Minna no Shokudo là gì?</u> Minna no Shokudo là nơi mà từ người lớn đến trẻ nhỏ đều có thể tham gia! Mọi người có thể ở lâu hoặc chỉ ghé qua đều được! Các gia đình có thể nghỉ nấu ăn và đến cũng được hoan nghênh!</p> | |
| <p><u>Trước khi đến Minna no Shokudo</u> Trong trường hợp trẻ đến một mình thì hãy nói cho gia đình biết mình đi đâu nhé! Cũng có thể sẽ hết phần ăn nên hãy đặt trước nhé!</p> | |

